onwords & upwords

Also by Anamaría Crowe Serrano

POETRY

one columbus leap (Corrupt Press)
Femispheres (Shearsman Books)
Paso Doble (Empiria)
The Interpreter (Delta Edizioni)
Dall'altra parte (Leconte)

TRANSLATIONS

(Chelsea Editions)

Instructions on How to Read a Newspaper by Magrelli Other Signs, Other Circles by A. Ferramesca Mindskin by A. Zagaroli Paradigm: New and Selected Poemsby A. de Palchi

(Gradiva Publications)

Poetic Dialogue with T.S. Eliot's Four Quartets by L. Celi
Selected Poems by D. Raimondi
Selected Poems by A. Toni

(amazon.com)

Killing Pythagoras by M. Chicot

El amuleto de jade by Annie Crawford

El anillo mágico de Leilani by Annie Crawford

(Shearsman Books)

Beyond the Sea by Elsa Cross

Anamaría Crowe Serrano

onwords

State

upwords

Published in the United Kingdom in 2016 by Shearsman Books Ltd 50 Westons Hill Drive Emersons Green BRISTOL BS16 7DF

Shearsman Books Ltd Registered Office 30—31 St. James Place, Mangotsfield, Bristol BS16 9JB (this address not for correspondence)

www.shearsman.com

ISBN 978-1-84861-457-4

Copyright © Anamaría Crowe Serrano, 2016.

The right of Anamaría Crowe Serrano to be identified as the author of this work has been asserted by her in accordance with the Copyrights, Designs and Patents (cr. of 1988.

All rights reserved

Contents

| I | |
|--|-----|
| frontiers | 11 |
| up the hill | 13 |
| an elephant | 14 |
| the stress clinic | 16 |
| without | 17 |
| Booterstown | 18 |
| mirror, mirror | 19 |
| the polish language | 20 |
| biblos | 22 |
| (in the beginning) | 26 |
| Obituary | 28 |
| writing on leaves | 30 |
| memory | 32 |
| my opia | 34 |
| (numb-numb) | 36 |
| fossil statement | 37 |
| doing a runner | 38 |
| clay (M) | 40 |
| gorse | 41 |
| sandwich \(\sigma \) | 43 |
| sleepless | 44 |
| insomnia | 45 |
| Taipei | 47 |
| waiting for Lautrec | 49 |
| | |
| | |
| | 5.2 |
| at ulica Freta, 16 – before radium or polonium | 53 |
| armchair traveller | 54 |
| no man's land | 56 |
| horoscopes | 57 |
| lines from The Irish Times | 58 |
| bewildering | 60 |
| elegy | 61 |
| Manhal | 63 |

| take me by the foot | 62 |
|---|----|
| taking steps | 65 |
| echoes | 66 |
| Pichincha | 67 |
| Leaving Cobh | 68 |
| III | |
| playing messiaen | 73 |
| all wrapped in pjs | 79 |
| high-wire | 80 |
| on first reading Stuart Kendall's Gilgamesh | 82 |
| Utopia | 85 |
| Jezebel | 87 |
| the dead | 92 |
| Acknowledgements | 94 |
| CAMPLY | |
|) | |

Claro está, Platero, que tú no eres un burro en el sentido vulgar de la palabra, ni con arreglo a la definición del *Diccionario de la Academia Española*. Lo eres, sí, como yo lo sé y lo entiendo. Tú tienes tu idioma y no el mío, como no tengo yo el de la rosa ni ésta el del ruiseñor.

Juan Ramón Jiménez, Platero y yo

I

frontiers

words falling apart the legs of broken branches no simile or similitude no language a rebellion of phonemes biding their time in the confines of structure the confines of *your space or mine* hoping there will be another place

a past /tense preferably more relaxed what is the word for future the word for word for

darkness that does not exist

words hold you back whereas objects breach your border you look under your skin for an explanation sometimes there's i.d. a pen a sugar sachet surreptitionally sneaked into your pocket other debris but the lights are out and there's a smell of must a line you must not cross femicide human sacrifice a line beyond which

you are dust and few care

as a safeguard colour clings to you seven waves of the spectrum short wave/long translated as who you are and that might be someone patterned oblong in the plural who you are gama of colours disperses is not good enough you shrink to an idea fumbling with consciousness absence being

the destination you were aiming for is within and without reach like trying to become a crustacean or a chimney pot on one level yes multiple other levels lack stability

what's the word for reaching your dream but when you get there it's unrecognisable arrived-arrivederci you will never know if you made it crossed the border or if this is a phase a phrase that includes the concept of reaching
there's always the sniggering doubt that the frontier
beyond which you cannot go and behind which you cannot stay
contains all of your dna

up the hill

up the hill stars point pentagonal
in a language of their own so you say
though I'm lost in minor variations of jasmine
lady of the night distracted
by mythologies in the sky

ursa could be prowling in the shadows
cicadas screaming in her throat
and I'd never know not unless
you spelled it out for me

I can only hear the ghas

of air along the road Oron
breathing as he draws his word
heroic the why rippling
towards Cadiz eventually

he'll hit true north leaving a hole where meaning

was

an elephant

I don't remember holding your hand or being held love becomes some yardstick that warrants standards shouting screaming threats

your face red peony puffed and frenzied blowing a blizzard through this house of straw this house of fear wrong answers snowballed stuttering

in the old cortina rumbley radio talk fills
the hour's ride home fills the sky
the trees the sun anywhere the eye
will wander melting into tar on summer roads
fills the water shortage and the terror
of my tartan skirt my hideous home-knit
cardigan uncool and fat the grief of error
stuffy fills the smell of sweat
the stench of conversation strangled in my throat

back home I hide behind the silver knives and forks drown in their mr/mrs fiction dancing on the table set with flowers and candles napkins and my head freefalling through barbed comment and contempt crash landing sustaining minor injuries I shortfall

stonewall the silence, murderous air
spoon packet mash and meatballs
some impoverished sense
of self recede and shrink
chewing quietly chewing no god comes

no good or meaning just the words forced sweet amidst the mockery words of grace and blessing good virtuous words robust sound pillars bastions of failure farce amen

all the truths invisible
as that enormous elephant still lingering over there
in the middle of the room

the stress clinic

it's ok no one need know only negligible impending threat i'm going to leave you let healing happen i'm turning left into the coffee shop it's easy like this one step

one more

comforting to sit even on seats slashed by spooks

other worlds where others wait
for the breath something that "tresents"
a hiatus between one distress and
the nest you're reluctant to leave

it's ok the world is out there still the density you love suspended in space preparing the next problem for you to solve you're good at that talented are you ok? me too it's just the acid sprung on a tensile in my stomach

without

without

reading because words make no sense wanting

everything

all at once so it stays blistering with the sting of 5 a.m. through my eyes through the bullet hole in your bedroom wall

my head is empty

a pot punctured wanting away again from your fire

my shell is slouched

lis chair

wood

where a painter's hand are culated age
took the shape of implements horse-hair
scraping the retina

with

irony pity his joints swollen

deaf like my tongue when i bite it

bite it and you perfect the art of *no no no*your mind working

over

time

Booterstown

there I am in the bend of a swan's neck

under it arching towards limbo mud ballet

a nerve stretched taut across the marsh

vertebrae
twisted between the bars
of trolleys

lumped in +1-

and the silt patiently gaping

at syllables the mutterings of a cloud

my mind's eye walled as the train pulls away